

22 December

# Advent Weekday

C or C

Lesser Feasts and Fasts (1997)

## Part 1. English Rite I

Introit

Attolite

Psalm 24:7/1

L

ift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. *Psalm*. The earth is the Lord's, and all that therein is; the compass of the world, and they that dwell therein. *Gloria Patri*.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 7 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris (Psalm verse added by editor from the same Psalm)

*Gloria in excelsis is omitted.*

If this date precedes the Fourth Sunday of Advent

If this date follows the Fourth Sunday of Advent

Collect

Collect

S

tir up thy power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let thy bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with thee and the Holy Ghost, be honour and glory, world without end. *Amen*.

Book of Common Prayer (1979), Third Sunday of Advent

W

e beseech thee, Almighty God, to purify our consciences by thy daily visitation, that when thy Son our Lord cometh he may find in us a mansion prepared for himself; through the same Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen*.

Book of Common Prayer (1979), Fourth Sunday of Advent

Lesson 1 Samuel 1:19-28

Gradual

Prope est Dominus

Psalm 145:19/22

The Lord is nigh unto all them that call upon him; yea, all such as call upon him faithfully. *Verse*. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh give thanks unto his holy Name for ever and ever.

Alleluia

Rex gentium

Cf. Haggai 2:7

Alleluia, alleluia. **Verse.** O King of nations, and the cornerstone: Come and save mankind, whom thou formedst of clay. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris

**The Holy Gospel** Luke 1:46-56

The Nicene Creed is omitted.

**Collect after the Prayers of the People**

O God, who dost will to redeem our mortality by the coming of thine Only-begotten: Assist us, we beseech thee, that as we show ourselves grateful for his incarnation, we may in like manner be worthy of the fellowship of his redemption; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris (Collecta); translated and adapted by editor

**Offertory**

**Ego autem in Domino**

Psalm 31:6,7,16,17,20

My trust hath been in the Lord; I will rejoice and be glad in thy mercy. Show thy servant the light of thy countenance, and save me for thy mercy's sake. Let the ungodly be put to confusion, and be put to silence in the grave; let the lying lips be put to silence, which despitefully speak against the righteous.

Lutheran book of worship (1978), Nativity of St. John the Baptist

**Secret**

Confident in thy mercy, O Lord, we gather with gifts at thine altar, that, purified by thy grace, we may be likewise cleansed by this holy mystery; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris (Super Oblata); translated and adapted by editor

**Preface of Advent**

**Communion**

**Magnificat**

Luke 1:46,49

My soul doth magnify the Lord, for he that is mighty hath magnified me.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus, a Die 17 Decembris ad diem 24 Decembris: Die 22 Decembris

**Postcommunion Collect**

Strengthen us, O Lord, by the receiving of thy Sacrament, that at the coming of our Saviour we may receive the blessed gift of his promised reward; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris (Post Communionem); translated and adapted by editor

## Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

Book of Occasional Services (1991)

## Part 2. English Rite II

Introit

Attolite

Psalm 24:7/1

**L**

ift up your heads, O gates; lift them high, O everlasting doors; and the King of glory shall come in. **Psalm.** The earth is the Lord's and all that is in it, the world and all who dwell therein. **Gloria Patri.**

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 7 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris (Psalm verse added by editor from the same Psalm)

**Gloria in excelsis is omitted.**

**If this date precedes the Fourth Sunday of Advent**

**If this date follows the Fourth Sunday of Advent**

Collect

Collect

**S**

tir up your power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let your bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. *Amen.*

**P**

urify our conscience, Almighty God, by your daily visitation, that your Son Jesus Christ, at his coming, may find in us a mansion prepared for himself; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

**Lesson** 1 Samuel 1:19-28

Year A

Year B

Year C

**Gradual****Gradual****Gradual****Cantate Domino quoniam****Sit nomen****Rogate ... diligentibus te**

Isaiah 12:5 with verses of Canticle 9

Psalm 113:2, with verses 1,4/5,6/7,8

Psalm 122:6, with verses 1,2/3,4/5,7/8,9

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

**Refrain.** Sing the praises of the Lord, for God has done great things.

**Refrain.** Let the Name of the Lord be blessed, from this time forth for evermore.

**Refrain.** Pray for the peace of Jerusalem: "May they prosper who love you."

**V.** Surely, it is God who saves me; \* I will trust in him and not be afraid.

**V.** Give praise, you servants of the Lord; \* praise the Name of the Lord.

**V.** I was glad when they said to me, \* "Let us go to the house of the Lord."

**V.** For the Lord is my stronghold and my sure defense, \* and he will be my Savior.

**V.** The Lord is high above all nations, \* and his glory above the heavens.

**V.** Now our feet are standing \* within your gates, O Jerusalem.

**Refrain.****Refrain.****Refrain.**

**V.** Therefore you shall draw water with rejoicing \* from the springs of salvation.

**V.** Who is like the Lord our God, who sits enthroned on high \* but stoops to behold the heavens and the earth?

**V.** Jerusalem is built as a city \* that is at unity with itself;

**V.** And on that day you shall say, \* Give thanks to the Lord and call upon his Name;

**V.** He takes up the weak out of the dust \* and lifts up the poor from the ashes.

**V.** To which the tribes go up, the tribes of the Lord, \* the assembly of Israel, to praise the Name of the Lord.

**Refrain.****Refrain.****Refrain.**

V. Make his deeds known among the peoples; \* see that they remember that his Name is exalted.

V. He sets them with the princes, \* with the princes of his people.

V. For there are the thrones of judgment, \* the thrones of the house of David.

V. Sing the praises of the Lord, for he has done great things, \* and this is known in all the world.

V. He makes the woman of a childless house \* to be a joyful mother of children.

V. Peace be within your walls \* and quietness within your towers.

Refrain.

Refrain.

Refrain.

V. Cry aloud, inhabitants of Zion, ring out your joy, \* for the great one in the midst of you is the Holy One of Israel.

V. For my brethren and companions' sake, \* I pray for your prosperity.

Refrain.

V. Because of the house of the Lord our God, \* I will seek to do you good."

Refrain.

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), Visitation

Missale romanum cum lectionibus (1977), Commune Beatæ Mariæ Virginis

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), For the Unity of the Church

Alleluia

Rex gentium

Cf. Haggai 2:7

Alleluia, alleluia. **Verse.** Come, King of all nations, source of your Church's unity and faith: Save all mankind, your own creation! Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris

**The Holy Gospel** Luke 1:46-56

The Nicene Creed is omitted.

**Collect after the Prayers of the People**

God our Father, you sent your Son to free mankind from the powers of death. May we who celebrate the coming of Christ as man share more fully in his divine life, for he lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

The Roman missal. The sacramentary (1974), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 22 (Opening Prayer)

## Offertory

## Ego autem in Domino

Psalm 31:6,7,16,17,20

I put my trust in the Lord; I will rejoice and be glad because of your mercy. Make your face to shine upon your servant, and in your loving-kindness save me. Let the wicked be put to shame; let them be silent in the grave. Let the lying lips be silenced which speak against the righteous.

Lutheran book of worship (1978), Nativity of St. John the Baptist

## Secret

Lord God, with confidence in your love we come with gifts to worship at your altar. By the mystery of this Eucharist purify us and renew your life within us. We ask this through Christ our Lord. *Amen.*

The Roman missal. The sacramentary (1974), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 22 (Prayer over the Gifts)

## Preface of Advent

## Communion

## Magnificat

Luke 1:46,49

My soul proclaims the greatness of the Lord, for the Almighty has done great things for me.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus, a Die 17 Decembris ad diem 24 Decembris: Die 22 Decembris

## Postcommunion Collect

Lord, strengthen us by the Sacrament we have received. Help us to go out and meet our Savior and to merit eternal life with lives that witness to our faith. We ask this in the Name of Jesus the Lord. *Amen.*

The Roman missal. The sacramentary (1974), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 22 (Prayer after Communion)

## Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

Book of Occasional Services (1991)

## Parte 3. Español

## Introito

## Attolite

Salmo 24:7/1

# A

lcan, oh puertas, sus cabezas; álcense, oh puertas del Eterno; y entrará el Rey de gloria. **Salmo.** Del Señor es la tierra y su plenitud, el mundo y los que en él habitan. **Gloria Patri.**

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 7 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris (Salmo sel. ed.)

Gloria in excelsis se omite.

Si esta fecha precede el Cuarto Domingo de Adviento

Si esta fecha sigue el Cuarto Domingo de Adviento

## Colecta

# S

*uscita tu poder, oh Señor, y con gran potencia ven a nosotros; ya que estamos impedidos penosamente por nuestros pecados, haz que tu abundante gracia y misericordia nos ayuden y libren prontamente; por Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo, sea el honor y la gloria, ahora y por siempre. Amén.*

Libro de Oración Común (1979), Tercer Domingo del Adviento

## Colecta

# D

ios todopoderoso, te suplicamos que purifiques nuestra conciencia con tu visitación diaria, para que, cuando venga tu Hijo Jesucristo, encuentre en nosotros la mansión que le ha sido preparada; quien vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Libro de Oración Común (1979), Cuarto Domingo del Adviento

## Lección 1 Samuel 1:19-28

Año A

Año B

Año C

## Gradual

Cantate Domino quoniam

Isaías 12:5 con versículos de Cántico 2

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

**Antífona.** Cantad al Señor, que hace cosas grandes.

## Gradual

Sit nomen

Salmo 113:2, con versículos 1,4/5,6/7,8

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

**Antífona.** Sea bendito el Nombre del Señor, desde ahora y para siempre.

## Gradual

Rogate ... diligentibus te

Salmo 122:6, con versículos 1,2/3,4/5,7/8,9

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

**a.** Oren por la paz de Jerusalén: "Que prosperen los que te aman."

V. He aquí es Dios quien me salva; \* confiaré en él y no temeré.

V. Alaben las obras del Señor; \* alaben el Nombre del Señor.

V. Me alegré cuando me dijeron: \* "Vamos a la casa del Señor."

V. Mi fortaleza y mi refugio es el Señor; \* él se hizo mi Salvador.

V. Excelso sobre todas las naciones es el Señor, \* sobre los cielos su gloria.

V. Ya están pisando nuestros pies \* tus umbrales, oh Jerusalén.

Antífona.

Antífona.

a.

V. Sacarán ustedes aguas con júbilo \* de las fuentes de salvación.

V. ¿Quién como el Señor nuestro Dios, que se sienta entronizado en las alturas, \* mas se humilla a mirar a los cielos y a la tierra?

V. Jerusalén está edificada \* como ciudad bien unida entre sí.

V. Aquel día dirán: \* Den gracias al Señor e invoquen su Nombre.

V. Él levanta del polvo al desvalido, \* y al menesteroso alza del muladar.

V. Allá suben las tribus, las tribus del Señor, la asamblea de Israel, \* para alabar el Nombre del Señor;

Antífona.

Antífona.

a.

V. Cuenten a los pueblos sus hazañas; \* pregonen que su Nombre es excelso.

V. Para sentarlos con los príncipes, \* con los príncipes de su pueblo.

V. Porque allá están los tronos del juicio, \* los tronos de la casa de David.

V. Canten alabanzas al Señor, porque ha hecho cosas sublimes, \* y esto es conocido por toda la tierra.

V. Él hace que la mujer estéril \* sea madre gozosa de hijos.

V. Haya paz dentro de tus muros, \* sosiego dentro de tus ciudadelas.

Antífona.

Antífona.

a.

V. Vitoreen, habitantes de Sión, con gritos de júbilo, \* porque grande es en medio de ti el Santo de Israel.

V. Por amor de mis hermanos y mis compañeros, \* digo de corazón: 'La paz contigo.'

V. Por amor de la casa del Señor nuestro Dios, \* buscaré hacerte el bien."



## Antífona.

a.

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts  
for ... (1980-1990), Visitation

Missale romanum cum lectionibus (1977),  
Commune Beatæ Mariæ Virginis

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts  
for ... (1980-1990), For the Unity of the  
Church

## Aleluya

### Rex gentium

Cf. Ageo 2:7

Aleluya, aleluya. **Versículo.** Ven, Rey de las naciones y Piedra angular: Ven a libertar a los hombres que has creado del polvo. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris

## El Santo Evangelio Luke 1:46-56

El Credo Niceno se omite.

## Colecta después de la Oración de los Fieles

Señor Dios, que con la venida de tu Hijo has querido redimir al hombre sentenciado a muerte, concede a los que van a adorarlo, hecho niño en Belén, participar de los bienes de su redención; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Día 22 de Diciembre (Rito de Entrada: Oración)

## Ofertorio

### Ego autem in Domino

Salmo 31:6,7,16,17,20

Pongo mi confianza en el Señor; me gozaré y alegraré en tu misericordia. Haz resplandecer tu rostro sobre tu siervo; sálvame por tu misericordia. Sean avergonzados los malvados; estén mudos en el sepulcro. En lo secreto de tu presencia escondes a los justos de cuantos los calumnian.

Lutheran book of worship (1978), Nativity of St. John the Baptist

## Secreta

Señor, porque sabemos que nos amas, nos presentamos delante de tu altar con nuestras ofrendas; concédenos que los santos misterios, que ahora celebramos, nos purifiquen de nuestros pecados; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Día 22 de Diciembre (Liturgia eucarística: Oración sobre las Ofrendas)

## Prefacio de Adviento

## Comunión

### Magnificat

Lucas 1:46,49

Proclama mi alma la grandeza del Señor, porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus, a Die 17 Decembris ad diem 24 Decembris: Die 22 Decembris

## Poscomunión

La comunión que hemos recibido, Señor, sea para nosotros fuente de fortaleza; así, enriquecidos por nuestras buenas obras, podremos salir al encuentro de Cristo y recibir un día de sus manos el premio de los gozos eternos; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

[Misal de la comunidad \(1976\), Tiempo de Adviento: Día 22 de Diciembre \(Rito de Comunión: Oración\)](#)

## **Bendición Solemne**

Que el Sol de Justicia resplandezca sobre ustedes y disipe las tinieblas en su caminar; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

[Ritual para ocasiones especiales \(1990\)](#)